

Porównanie tłumaczeń II Machabejska 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co miesiąc, w dzień urodzin króla, z nieubłagany­m przymusem byli przyprowadzani, aby spożywać ucztę ofiarną. Gdy zaś nadchodziły święta Dionizjów, zmuszano ich, by przystrojeni w wieńce z bluszczu uczestniczyli w procesji na cześć Dionizosa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdego miesiąca w dzień narodzin króla bezwzględnie zmuszano do spożywania uczyty ofiarnej, a gdy nadchodziły święta Dionizjów - do uczestniczenia w procesji na cześć Dionizosa z bluszczowymi wiankami na głowach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожного місяця в день уродин царя проваджені були гіркою силою до жертви, а як наставав празник Діонізія були змушувані, маючи плющ, проводити походи Діонізієві.